



## CONSEIL DU TERRITOIRE NON-ORGANISÉ DU LAC NILGAUT

### DE LA MRC DE PONTIAC

(SALLE ELSIE GIBBONS | ELSIE GIBBONS ROOM)

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil du Territoire Non-Organisé du Lac Nilgaut de la MRC de Pontiac tenue le mercredi 15 mars 2023 à compter de 18:30 sous la présidence de Mme Sandra Armstrong et à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Council of the Non-Organized territory of the Pontiac MRC, held on Wednesday, March 15, 2023 at 6:30 p.m. under the chairmanship of Ms. Sandra Armstrong, and to which are present:

#### **Présences :**

Mme Sandra Armstrong, préfète suppléante  
Mme Lynne Cameron, Conseillère  
Mme Colleen Larivière, Conseillère  
M. Carl Mayer, Conseiller  
M. Brent Orr, Conseiller  
M. Jean-Louis Corriveau, Conseiller  
Mme Christine Francoeur, Conseillère  
Mme Odette Godin, Conseillère  
M. Corey Spence, Conseiller  
M. Terry Lafleur, Conseiller  
M. Edward Walsh, Conseiller  
M. Doug Rousselle, Conseiller  
M. Donald Gagnon, Conseiller  
M. Bill William McCleary, Conseiller  
Mme Doris Ranger, Conseillère  
M. Robert Wills (Maire suppléant, Thorne)  
M. Garry Ladouceur (Maire suppléant, Mansfield)  
Mme Suzanne Pilon (Campbell's Bay)

Mme Kim Lesage, Directrice générale / Ingénieure  
M. Travis Ladouceur, Greffier  
Mme Annie Vaillancourt, Comptable CPA (VISIO)  
Mme Natacha Guillemette, Adjointe à la direction  
M. Jason Durand, Directeur de l'aménagement du territoire et de l'environnement  
Mme Colleen Jones, Conseillère aux communications  
M. Julien Gagnon, Coordonnateur en séc. publique/civile (VISIO)

*Participait en visioconférence* M. Doug Rousselle, Rapides-des-Joachims (art. 64.1, Code Municipal du Québec).

#### **Absences :**

Mme Jane Toller, Préfète – MRC de Pontiac  
Mme Karen Daly Kelly, Conseillère

M. Alain Gagnon, Conseiller

## **ORDRE DU JOUR**

- 1** OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- 2** CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE
- 3** DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE
- 4** DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)
- 5** LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA
- 6** DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT
- 7** ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING
- 8** PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD
- 9** QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC
- 10** COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID
- 11** RAPPORT ANNUEL DU SCHÉMA DE COUVERTURE DE RISQUES EN INCENDIE MUNICIPALE (TNO) | ANNUAL REPORT OF THE MUNICIPAL FIRE SAFETY COVER PLAN (TNO)
- 12** AMÉLIORATION DU CHEMIN DU JIM | IMPROVEMENT OF JIM'S LAKE ROAD
- 13** LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE | CLOSING OF THE SITTING

TNO-2023-03-01    1    OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est proposé par M. Donald Gagnon et résolu d'ouvrir la séance ordinaire du Conseil TNO pour le mercredi 15 mars 2023 à 18:30.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Mr. Donald Gagnon and resolved to open the regular sitting of the TNO Council for Wednesday March 15, 2023 at 6:30 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

2    CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE

Cette séance publique du Conseil du TNO est enregistrée.

De plus, il y a un Facebook live du déroulement de la présente séance.

*Unofficial translation*

This public sitting of the TNO Council is recorded.

Also, there is a live Facebook of this sitting.

3 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX |  
DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration réitérant l'importance pour les membres du Conseil et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin.

*Unofficial translation*

Statement reiterating the importance for Council members and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

4 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN  
(DECORUM)

Déclaration rappelant l'importance du décorum et du professionnalisme lors des séances.

Pour l'intégral de la déclaration, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

*Unofficial translation*

Statement recalling the importance of decorum and professionalism during sittings.

For the full statement, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

TNO-2023-03-02 5 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND  
ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par Mme Odette Godin et résolu d'adopter l'ordre du jour.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It is moved by Ms. Odette Godin and resolved to adopt the agenda.

CARRIED UNANIMOUSLY

6 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF  
INTEREST OR CONFLICT

Aucune | None

TNO-2023-03-03 7 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE |  
ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING

Il est proposé par M. Edward Walsh et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance du TNO du mercredi 15 février 2023.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Mr. Edward Walsh and resolved to adopt the minutes of the Wednesday, February 15, 2023 sitting of the TNO.

CARRIED UNANIMOUSLY

8 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD

Aucune | None

9 QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE  
PUBLIC

Aucune | None

TNO-2023-03-04 10 COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID

Il est proposé par Mme Christine Francoeur et résolu d'approuver la liste des comptes payés depuis la dernière rencontre du conseil TNO au montant de 58 479.05\$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It is moved by Ms. Christine Francoeur and resolved to approve of the list of accounts paid since the last meeting of the TNO Council in the amount of \$58,479.05.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2023-03-05 11 RAPPORT ANNUEL DU SCHÉMA DE COUVERTURE DE RISQUES EN  
INCENDIE MUNICIPALE (TNO) | ANNUAL REPORT OF THE  
MUNICIPAL FIRE SAFETY COVER PLAN (TNO)

CONSIDÉRANT QUE le schéma révisé de couverture de risques en incendie est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> Mai 2017;

CONSIDÉRANT QUE la 5<sup>ème</sup> année du schéma révisé de couverture de risques en incendie de la MRC de Pontiac s'est terminée le 30 avril 2022;

CONSIDÉRANT QUE l'article 35 de la Loi sur la sécurité incendie exige qu'un rapport d'activité pour l'exercice précédent soit préparé, adopté par résolution et transmis au ministre à chaque année;

Il est proposé par M. Terry Lafleur et résolu d'adopter le rapport annuel du schéma révisé de couverture de risques en sécurité incendie pour 2022 et de transmettre celui-ci au ministre.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS the revised fire safety cover plan came into effect on May 1<sup>st</sup> 2017;

WHEREAS year 5 of the revised fire safety cover plan ended on April 30<sup>th</sup> 2022;

WHEREAS article 35 of the Fire safety act states that an activity report for the previous year must be prepared, adopted by resolution and sent to the minister each year.

It is moved by Mr. Terry Lafleur and resolved to adopt the annual report of the revised fire safety cover plan for 2022 and to transmit this report to the minister.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2023-03-06 12 AMÉLIORATION DU CHEMIN DU JIM | IMPROVEMENT OF JIM'S LAKE ROAD

Attendu que l'amélioration du chemin du Jim permettra de rétablir un accès sécuritaire au territoire et à ses ressources pour la pratique d'activité de mise en valeur des ressources telles que la chasse, la pêche, la villégiature et le récréotourisme;

Attendu que le programme *Volet 2 - Soutien à la réalisation d'aménagements publics et communautaires* du MRNF rembourse jusqu'à 50 % des coûts admissibles jusqu'à concurrence de 200 000 \$;

Il est proposé par M. Bill McCleary et résolu que le conseil du TNO autorise M. Jason Durand à signer le protocole d'entente et que le conseil du TNO accepte de financer l'infrastructure proposée (100 000 \$ - les sommes non-couvertes par le programme Volet 2) en provenance du budget régulier du TNO, du fonds de mise en valeurs des baux de villégiatures.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Whereas the improvement of the Jim's Lake Road will allow the re-establishment of safe access to the territory and its resources for the practice of resource development activities such as hunting, fishing, vacationing and recreation tourism.

Whereas the MRNF's Volet 2 program - Support for public and community development reimburses up to 50% of eligible costs to a maximum of \$200,000;

It is proposed by Mr. Bill McCleary and resolved that the TNO Council authorize Mr. Jason Durand to sign the protocol agreement and that the TNO Council agrees to fund the proposed infrastructure (\$100,000 - the amounts not covered by the Volet 2 program) from the TNO's regular budget, the Resort Lease Development Fund.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2023-03-07 13 LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE | CLOSING OF THE SITTING

Il est proposé par Mme Colleen Larivière et résolu de clore la séance du TNO du mercredi 15 mars 2023 à 18:41.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Ms. Colleen Larivière and resolved to adjourn the sitting of the TNO of Wednesday, March 15, 2023 at 6:41 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

---

Kim Lesage

Directrice générale et greffière-  
trésorière

Jane Toller  
Préfète